

**CÁC DỊCH VỤ TRỢ GIÚP TẠI GIA (IHSS)
THÔNG BÁO VỀ BIỆN PHÁP ÁP DỤNG**

Ghi chú: Thông báo này CHỈ liên quan đến các dịch vụ an sinh xã hội của quý vị.

Thông báo này KHÔNG ảnh hưởng đến việc nhận trợ cấp SSI/SSP (trợ cấp cho người già, người mù hay người bị mất năng lực) hoặc tiền An Sinh Xã Hội (Social Security) của quý vị.
XIN CẤT GIỮ THÔNG BÁO NÀY CHUNG VỚI CÁC GIẤY TỜ QUAN TRỌNG KHÁC.

NẾU XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG, XIN GỬI CHO:

VĂN
PHÒNG
IHSS CỦA
QUÝ VỊ

Số Hồ Sơ

Ngày gửi thông báo

HIỆN NAY

Lợi tức tính được của quý vị: \$ _____

Trừ mức trợ cấp SSI/SSP: \$ _____

Phần chi phí người nhận lãnh phải trả: \$ _____

Trừ mức phí tổn IHSS được ước định: \$ _____

Lợi tức vượt mức phí tổn IHSS được ước định: \$ _____

DỊCH VỤ

SỐ GIỜ HIỆN NAY SỐ GIỜ TRƯỚC ĐÂY (+) TĂNG HAY (-) GIẢM

CÁC DỊCH VỤ TRONG NHÀ mỗi tháng: _____

Lau chùi sàn nhà, chùi rửa các quầy bàn nhà bếp, lò nấu, tủ lạnh, buồng tắm; xếp cất thực phẩm, đồ dự trữ; đổ rác; lau bụi, dọn dẹp; đem nhiên liệu vào nhà; thay khăn trải giường, làm giường và các việc linh tinh khác.

DỌN DỆP KỸ LƯỠNG, TỈ MỈ (chỉ một tháng) _____

CÁC DỊCH VỤ LIÊN QUAN mỗi tuần:

* Nấu ăn: _____

** Dọn dẹp sau bữa ăn: _____

Giặt giũ thường lệ: _____

Đi chợ mua thực phẩm: _____

Đi mua các thứ lặt vặt khác: _____

CÁC DỊCH VỤ CÁ NHÂN KHÔNG CÓ TÍNH CÁCH Y KHOA mỗi tuần:

* Giúp đỡ trong việc hô hấp: _____

* Săn sóc vệ sinh cá nhân (tiêu, tiểu): _____

* Cho ăn: _____

* Tắm rửa thường lệ tại giường: _____

* Mặc quần áo: _____

* Săn sóc vệ sinh về kinh nguyệt: _____

* Giúp đỡ trong việc đi lại: _____

* Giúp đỡ ra khỏi giường hay đỡ nằm xuống giường: _____

* Giúp tắm rửa, vệ sinh răng miệng, bới chải tóc: _____

* Chà xát da, xoay trở mình, giúp đứng lên ngồi xuống, ra/vào xe: _____

* Săn sóc, giúp đỡ với các bộ phận giả: _____

TRƯỚC ĐÂY

Lợi tức tính được của quý vị: \$ _____

Trừ mức trợ cấp SSI/SSP: \$ _____

Phần chi phí người nhận lãnh phải trả: \$ _____

Trừ mức phí tổn IHSS được ước định: \$ _____

Lợi tức vượt mức phí tổn IHSS được ước định: \$ _____

DỊCH VỤ

SỐ GIỜ HIỆN NAY SỐ GIỜ TRƯỚC ĐÂY (+) TĂNG HAY (-) GIẢM

CÁC DỊCH VỤ HỘ TỐNG mỗi tuần:

Đến chỗ hẹn khám sức khỏe: _____

Đến các cơ sở khác: _____

DỌN DỆP CÁC CHUỐNG NGẠI Ở SÂN/VƯỜN:

Cắt cỏ, hay nhổ cỏ dại, dọn sạch rác rến (chỉ một tháng): _____

Dọn băng, tuyết, mỗi tuần: _____

GIÁM THỊ PHÒNG NGỪA mỗi tuần: _____

GIẢNG DẠY/CHỨNG GIẢI mỗi tuần: (không kéo dài quá ba tháng) _____

*CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ CHO CÔNG VIỆC CỦA BÁC SĨ mỗi tuần: _____

TỔNG SỐ GIỜ HÀNG TUẦN X 4.33: _____

THÊM SỐ GIỜ DỊCH VỤ TRONG NHÀ: _____

THÊM PHẦN DỌN DỆP TỈ MỈ: _____

THÊM PHẦN CẮT NHỎ CỎ DẠI V.V...: _____

TỔNG CỘNG SỐ GIỜ HÀNG THÁNG: (tính chẵn đến số 1/10 kế cận của giờ) _____

HIỆN NAY TRƯỚC ĐÂY

Cấp khoản bữa ăn ở nhà hàng: \$ _____ \$ _____

 "Vi quý vị đáp ứng được tiêu chuẩn 20 giờ hay hơn trong các dịch vụ có dấu (*), quý vị có thể nhận được một cấp khoản ứng trước để trả cho người cung cấp dịch vụ cho quý vị. Nếu quý vị muốn nhận cấp khoản ứng trước này, xin liên lạc với nhân viên phụ trách của quý vị. Dịch vụ có dấu (***) sẽ chỉ được tính vào tiêu chuẩn 20 giờ khi tất cả các giúp đỡ về việc cho ăn, nấu nướng thức ăn và dọn dẹp sau bữa ăn được cần đến."

(Các) biện pháp áp dụng kể trên được căn cứ theo Luật Liên Bang (Đạo Luật về An Sinh Xã Hội - Social Security Act), Luật Tiểu Bang (Bộ Luật Quy Định về Phúc Lợi An Sinh và các Tổ Chức Hiệp Hội - Welfare and Institutions Code), các Quy Luật của Liên Bang (Bộ Luật về các Quy Luật của Liên Bang - Code of Federal Regulations), các Quy Luật của Tiểu Bang (Bộ Luật Hành Chánh của California - California Administrative Code và Cẩm Nang về Chính Sách và Thủ Tục của Nha Xã Hội Tiểu Bang - State Department of Social Services Manual of Policies and Procedures):

Quý vị phải báo cáo ngay về bất kỳ những thay đổi nào có thể ảnh hưởng đến sự hội đủ điều kiện hoặc nhu cầu của quý vị đối với các dịch vụ trợ giúp tại gia IHSS chẳng hạn như sự thay đổi về lợi tức, tài sản; cách sắp xếp nơi sinh sống, bệnh trạng hoặc khả năng làm việc của quý vị. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc hay nghĩ là có thêm những sự kiện cần được cứu xét, xin liên lạc với:

Văn phòng khu vực:

Nhân viên phụ trách:

Số của nhân viên:

Điện thoại:

QUÝ VỊ CÓ QUYỀN NỘP ĐƠN HAY GỌI ĐIỆN THOẠI ĐỂ XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG. HÃY GỬI ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ CỦA QUÝ VỊ CHO TY XÃ HỘI HẠT THEO ĐỊA CHỈ GHI BÊN GÓC PHẢI TRÊN ĐẦU MẪU NÀY.

XIN XEM MẶT SAU CỦA THÔNG BÁO NÀY ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT

QUYỀN XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG

- Quý vị được quyền có một buổi hội ý với những người đại diện của Ty Xã Hội Hạt để thảo luận về biện pháp dự tính này. Tại một buổi hội ý như vậy, quý vị có thể tự mình trình bày hoặc nhờ một luật sư, một người bạn hay một người nói thay cho quý vị. Nếu quý vị muốn có một buổi hội ý, xin liên lạc với Ty Xã Hội Hạt của quý vị.
- Dù quý vị có xin một buổi hội ý hay không, quý vị vẫn có quyền yêu cầu một buổi Thụ lý cấp Tiểu bang và quyết định của vị Giám đốc Nha Xã Hội Tiểu Bang (xem mẫu dưới đây). Quý vị có thể xin buổi thụ lý bằng miệng hay bằng văn bản nhưng phải nêu rõ là quý vị muốn có một buổi thụ lý cùng lý do vì sao quý vị không toại ý. VIỆC XIN MỘT BUỔI THỤ LÝ CỦA QUÝ VỊ PHẢI ĐƯỢC THỰC HIỆN TRONG VÒNG 90 NGÀY TÍNH TỪ NGÀY THÔNG BÁO NÀY ĐƯỢC GỬI ĐI.
- NẾU QUÝ VỊ XIN BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG VÀO BẤT KỲ LÚC NÀO TRƯỚC NGÀY BIỆN PHÁP ÁP DỤNG DO TY XÃ HỘI HẠT ĐỀ NGHỊ BẮT ĐẦU CÓ HIỆU LỰC, CÁC DỊCH VỤ CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC TIẾP TỤC CHO ĐẾN KHI CÓ BUỔI THỤ LÝ. Quý vị sẽ không có trách nhiệm pháp lý trong việc bồi hoàn tiền trả cho các dịch vụ đã nhận trong thời gian chờ có buổi thụ lý, kể cả khi kết quả của buổi thụ lý là bị bác, miễn là quý vị đã xin buổi thụ lý với thiện ý.
- Quý vị có thể tự mình xin một buổi thụ lý cấp tiểu bang hoặc nhờ Ty Xã Hội Hạt giúp đỡ trong việc này. Tuy nhiên, trong cả hai cách này, quý vị hãy nhớ báo cho nhân viên của quý vị ở Ty Xã Hội Hạt biết càng sớm càng tốt.
- Tại buổi Thụ lý cấp Tiểu bang, quý vị có quyền nhờ một luật sư hay bất kỳ một người nào khác (bạn, thân nhân, hay một người nói thay) do quý vị chọn đại diện cho mình. Quý vị có thể nhận sự cố vấn về pháp lý và các dịch vụ của luật sư miễn phí. Để được giúp đỡ trong việc tìm nơi cung cấp sự trợ giúp pháp lý miễn phí, quý vị có thể gọi cho số điện thoại của Public Inquiry and Response (Ban Giải Đáp Thắc Mắc của Công Chúng). Quý vị cũng có thể liên lạc với tổ chức bảo vệ các quyền của người nhận trợ cấp/dịch vụ xã hội để xin giúp đỡ trong việc trình bày khiếu nại của quý vị.

- Các điều luật tiểu bang chi phối các buổi Thụ lý cấp Tiểu bang về các dịch vụ xã hội có sẵn để tham khảo tại văn phòng Ty Xã Hội Hạt.
- Các thủ tục về việc cung cấp tin tức - Các chi tiết quý vị được yêu cầu cung cấp là điều bắt buộc để giải quyết đơn quý vị xin buổi Thụ lý cấp Tiểu bang chiếu theo điều 10950 của bộ luật W&IC (Bộ Luật Quy định về Phúc lợi An sinh và các Tổ chức Hiệp hội). Một hồ sơ nội vụ sẽ được Office of the Chief Administrative Law Judge (Phòng Phụ Trách Điều Hành các Buổi Thụ Lý Hành Chánh) thiết lập. Quý vị được quyền xem xét các tài liệu dùng để thiết lập sự quyết định của vụ việc này. Bất kỳ chi tiết nào do quý vị cung cấp cũng đều có thể được sử dụng bởi Ty Xã Hội Hạt và Bộ Y Tế và Nhân Sự Vụ.

Nếu quý vị làm đơn để xin một buổi Thụ lý cấp Tiểu bang, xin gửi trang này cho Ty Xã Hội Hạt. Địa chỉ được ghi ở mặt trước trên đầu góc phải của thông báo này.

Để xin một buổi Thụ lý cấp Tiểu bang bằng miệng hoặc để có thêm chi tiết về các quyền hoặc về hồ sơ Thụ lý cấp Tiểu bang của mình, quý vị có thể liên lạc với:

Public Inquiry and Response
State Department of Social Services
744 P Street, Mail Station 20-23
Sacramento, Ca. 95814
(800) 952-5253 (Số gọi miễn phí)*
TDD (800) 952-8349* Số dành cho người yếu kém thính giác và ngôn từ

* Quý vị có thể phải quay/bấm số "1" trước.

ĐƠN XIN BUỔI THỤ LÝ CẤP TIỂU BANG

Tên (Họ, Tên, Chữ lót)	Số điện thoại	Số An Sinh Xã Hội
Địa chỉ	Thành phố	Tiểu bang Số khu vực bưu điện

Theo đây, tôi xin được có một buổi thụ lý với Nha Xã Hội Tiểu Bang California về một biện pháp do Ty Xã Hội Hạt đưa ra liên quan đến các dịch vụ xã hội của tôi. Sau đây là các lý do về việc tôi xin buổi thụ lý:

Tôi có trở ngại trong việc nói và hiểu tiếng Anh, vì vậy tôi xin cấp tại buổi thụ lý một người thông dịch nói	Ngôn ngữ	Thổ âm
Chữ ký	Ngày ký tên	

NGƯỜI ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN

Tôi ủy quyền cho người có tên sau đây để thay mặt cho tôi trong việc tôi khiếu nại. Tôi cho quyền Nha Xã Hội được tiết lộ bất kỳ hay tất cả các chi tiết về nội vụ của tôi cho người này.

Tên Họ của Người Đại diện được Ủy quyền

Địa chỉ của Người Đại diện được Ủy quyền

Chữ ký của Người Đứng đơn xin buổi Thụ lý cấp Tiểu bang

Ngày ký tên